

Journals

No. 20

Wednesday, May 10, 2006

2:00 p.m.

Journaux

N^o 20

Le mercredi 10 mai 2006

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), the Prime Minister laid upon the Table, — Copy of a letter dated January 25, 2006, from Dyane Adam, Commissioner of Official Languages to the Right Honourable Stephen Harper, Prime Minister. — Sessional Paper No. 8530-391-06.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, le Premier ministre dépose sur le Bureau, — Copie d'une lettre datée du 25 janvier 2006 de Dyane Adam, commissaire aux langues officielles au très honorable Stephen Harper, premier ministre. — Document parlementaire n^o 8530-391-06.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Prentice (Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians) made a statement.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Prentice (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits) fait une déclaration.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Lee (Scarborough—Rouge River) presented the Report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) concerning its participation at the CPA Workshop on the Parliamentary Committee System, held in Tobago, Trinidad and Tobago, from March 20 to 24, 2006. — Sessional Paper No. 8565-391-53-01.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Lee (Scarborough—Rouge River) présente le rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) concernant sa participation à l'atelier sur le système des comités parlementaires de l'APC, tenue à Tobago (Trinité-et-Tobago), du 20 au 24 mars 2006. — Document parlementaire n^o 8565-391-53-01.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) presented the report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the 51st Annual Session of the NATO Parliamentary Assembly, held in Copenhagen, Denmark, from November 11 to 15, 2005. — Sessional Paper No. 8565-391-50-01.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Hubbard (Miramichi) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association (OSCE) to the Fifth Winter Session of the Organization for Security and Cooperation in Europe Parliamentary Assembly (OSCE PA), held in Vienna, Austria, on February 23 and 24, 2006. — Sessional Paper No. 8565-391-61-01.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) presented the report of the Canadian delegation of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation at the meeting of the Education, Communication and Cultural Affairs Committee of the APF, held in Antananarivo, Madagascar, on March 21 and 22, 2006. — Sessional Paper No. 8565-391-52-01.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard) presented the report of the Canadian parliamentary delegation of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation at the meeting of the Cooperation and Development Committee of the APF, held in Delémont, Switzerland, from March 14 to 16, 2006. — Sessional Paper No. 8565-391-52-02.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard) presented the report of the Canadian parliamentary delegation of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation at the meeting on the Conference of Presidents of the Americas Region of the APF, held in Augusta, Maine, on March 22 and 23, 2006. — Sessional Paper No. 8565-391-52-03.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard) presented the report of the Canadian parliamentary delegation of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation at the meeting of the Bureau of the APF, held in Noumea, New Caledonia, on February 2 to 4, 2006. — Sessional Paper No. 8565-391-52-04.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Bezan (Selkirk—Interlake) presented the report of the Canadian delegation of the Canada–United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the Healthy America Forum and Winter Meeting of the National Governors Association, held in Washington, D.C., on February 25 to 28, 2006. — Sessional Paper No. 8565-391-59-03.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Benoit (Vegreville—Wainwright) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la 51^e session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, tenue à Copenhague (Danemark), du 11 au 15 novembre 2005. — Document parlementaire n^o 8565-391-50-01.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Hubbard (Miramichi) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe (OSCE) à la cinquième session d'hiver de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (AP OSCE), tenue à Vienne (Autriche), les 23 et 24 février 2006. — Document parlementaire n^o 8565-391-61-01.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion de la Commission de l'éducation, de la communication et des affaires culturelles de l'APF, tenue à Antananarivo (Madagascar), les 21 et 22 mars 2006. — Document parlementaire n^o 8565-391-52-01.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Patry (Pierrefonds—Dollard) présente le rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion de la Commission de la coopération et du développement de l'APF, tenue à Delémont (Suisse), du 14 au 16 mars 2006. — Document parlementaire n^o 8565-391-52-02.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Patry (Pierrefonds—Dollard) présente le rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion de la Conférence des présidents de section de la région Amérique de l'APF, tenue à Augusta (Maine), les 22 et 23 mars 2006. — Document parlementaire n^o 8565-391-52-03.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Patry (Pierrefonds—Dollard) présente le rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion du Bureau de l'APF, tenue à Nouméa (Nouvelle-Calédonie), du 2 au 4 février 2006. — Document parlementaire n^o 8565-391-52-04.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Bezan (Selkirk—Interlake) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada–États-Unis concernant sa participation au Forum pour une Amérique en bonne santé et à la réunion hivernale de la « National Governors Association », tenue à Washington (D.C.), du 25 au 28 février 2006. — Document parlementaire n^o 8565-391-59-03.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Grewal (Fleetwood—Port Kells), seconded by Mr. Goodyear (Cambridge), Bill C-271, An Act to amend the Criminal Code (personal identity theft), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Kadis (Thornhill), seconded by Ms. Keeper (Churchill), Bill C-272, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (terrorist activity), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Kadis (Thornhill), seconded by Ms. Keeper (Churchill), Bill C-273, An Act to amend the Hazardous Products Act (products made with dog or cat fur), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Kadis (Thornhill), seconded by Ms. Keeper (Churchill), Bill C-274, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (Schedule 1), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, following the vote on Ways and Means motion No. 1 later today, the House proceed to the putting of the question on Ways and Means motion No. 5.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour), one concerning a national child care program (No. 391-0077);

— by Ms. Folco (Laval—Les Îles), one concerning immigration (No. 391-0078);

— by Mrs. Davidson (Sarnia—Lambton), one concerning health care services (No. 391-0079);

— by Ms. Chow (Trinity—Spadina), two concerning a national child care program (Nos. 391-0080 and 391-0081);

— by Mr. Rota (Nipissing—Timiskaming), one concerning a national child care program (No. 391-0082), one concerning the Food and Drugs Act (No. 381-0083) and two concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 381-0084 and 381-0085);

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Grewal (Fleetwood—Port Kells), appuyée par M. Goodyear (Cambridge), le projet de loi C-271, Loi modifiant le Code criminel (vol d'identité), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Kadis (Thornhill), appuyée par M^{me} Keeper (Churchill), le projet de loi C-272, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (activités terroristes), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Kadis (Thornhill), appuyée par M^{me} Keeper (Churchill), le projet de loi C-273, Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (produits composés de poil de chien ou de chat), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Kadis (Thornhill), appuyée par M^{me} Keeper (Churchill), le projet de loi C-274, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (annexe 1), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, immédiatement après le vote sur la motion des voies et moyens n^o 1 plus tard aujourd'hui, la Chambre procède à la mise aux voix sur la motion des voies et moyens n^o 5.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour), une au sujet d'un programme national de garderies (n^o 391-0077);

— par M^{me} Folco (Laval—Les Îles), une au sujet de l'immigration (n^o 391-0078);

— par M^{me} Davidson (Sarnia—Lambton), une au sujet des services de la santé (n^o 391-0079);

— par M^{me} Chow (Trinity—Spadina), deux au sujet d'un programme national de garderies (n^{os} 391-0080 et 391-0081);

— par M. Rota (Nipissing—Timiskaming), une au sujet d'un programme national de garderies (n^o 391-0082), une au sujet de la Loi sur les aliments et drogues (n^o 381-0083) et deux au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^{os} 381-0084 et 381-0085);

— by Mr. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River), one concerning a national child care program (No. 391-0086).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Nicholson (Leader of the Government in the House of Commons), — That this House approve in general the budgetary policy of the government. (*Ways and Means No. 1*)

The debate continued.

At 6:26 p.m., pursuant to Standing Order 84(6), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 6 — Vote n° 6)

YEAS: 175, NAYS: 113

YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy
Allison	Ambrose
André	Asselin
Barbot	Batters
Bernier	Bezan
Blais	Blaney
Boucher	Bourgeois
Brown (Barrie)	Bruinooge
Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannon (Pontiac)
Carrier	Casey
Clement	Crête
Day	DeBellefeuille
Deschamps	Devolin
Dykstra	Emerson
Fast	Finley
Fletcher	Freeman
Gallant	Gaudet
Goodyear	Gourde
Guergis	Guimond
Harris	Harvey
Hiebert	Hill
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Komarnicki	Kotto
Laframboise	Lake
Lavallée	Lemay
Lévesque	Loubier
Lunney	Lussier
Manning	Mark
Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Menzies
Mills	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)
Nadeau	Nicholson
Obhrai	Oda
Paquette	Paradis
Picard	Plamondon
Preston	Rajotte
Ritz	Roy

— par M. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River), une au sujet d'un programme national de garderies (n° 391-0086).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Nicholson (leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement. (*Voies et moyens n° 1*)

Le débat se poursuit.

À 18 h 26, conformément à l'article 84(6) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 175, CONTRE : 113

Albrecht	Allen
Anders	Anderson
Bachand	Baird
Bellavance	Benoit
Bigras	Blackburn
Bonsant	Bouchard
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brunelle	Calkins
Cardin	Carrie
Casson	Chong
Cummins	Davidson
Del Mastro	Demers
Doyle	Duceppe
Epp	Faille
Fitzpatrick	Flaherty
Gagnon	Galipeau
Gauthier	Goldring
Grewal	Guay
Hanger	Harper
Hawn	Hearn
Hinton	Jaffer
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Laforest
Lalonde	Lauzon
Lemieux	Lessard
Lukiwski	Lunn
MacKenzie	Malo
Mayes	Ménard (Hochelaga)
Merrifield	Miller
Moore (Fundy Royal)	Mourani
Norlock	O'Connor
Ouellet	Pallister
Perron	Petit
Poilievre	Prentice
Reid	Richardson
Sauvageau	Scheer

Schellenberger	Shipley	Skelton	Smith
Solberg	Sorenson	St-Cyr	St-Hilaire
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tilson
Toews	Trost	Turner	Tweed
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Verner
Vincent	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Williams	Yelich — 175	

NAYS — CONTRE

Alghabra	Angus	Atamanenko	Bagnell
Bains	Barnes	Beaumier	Bélanger
Bell (Vancouver Island North)	Bell (North Vancouver)	Bennett	Bevington
Black	Blaikie	Boshcoff	Brisson
Brown (Oakville)	Byrne	Cannis	Chamberlain
Chan	Charlton	Chow	Christopherson
Coderre	Comartin	Cotler	Crowder
Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Cullen (Etobicoke North)	Cuzner	D'Amours
Davies	Dewar	Dhaliwal	Dhalla
Dosanjh	Easter	Eyking	Folco
Fontana	Fry	Godfrey	Godin
Goodale	Graham	Guarnieri	Holland
Hubbard	Ignatieff	Jennings	Julian
Kadis	Karetak-Lindell	Keeper	Khan
Lapierre	Layton	Lee	Malhi
Maloney	Marleau	Marston	Martin (Winnipeg Centre)
Martin (LaSalle—Énard)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathysen
Matthews	McCallum	McGuinty	McGuire
McKay (Scarborough— Guildwood)	McTeague	Merasty	Minna
Murphy (Charlottetown)	Nash	Neville	Owen
Pacetti	Patry	Peterson	Priddy
Proulx	Ratansi	Redman	Regan
Rodriguez	Rota	Russell	Savage
Savoie	Scarpaleggia	Sgro	Siksay
Silva	Simard	Simms	St. Amand
St. Denis	Steckle	Stoffer	Stronach
Szabo	Telegdi	Temelkovski	Thibault (West Nova)
Tonks	Volpe	Wasylycia-Leis	Wilson
Wrzesnewskyj — 113			

WAYS AND MEANS

Pursuant to Order made earlier today, the Order was read for consideration of a Ways and Means motion to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on May 2, 2006 (Sessional Paper No. 8570-391-08), notice of which was laid upon the Table on Tuesday, May 9, 2006. (*Ways and Means No. 5*)

Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Nicholson (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), moved, — That the motion be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

VOIES ET MOYENS

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, il est donné lecture de l'ordre portant considération d'une motion des voies et moyens portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 2 mai 2006 (document parlementaire n° 8570-391-08), dont avis a été déposé sur le Bureau le mardi 9 mai 2006. (*Voies et moyens n°5*)

M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Nicholson (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), propose, — Que cette motion soit agréée.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-8, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2007.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities) — Report of Ridley Terminals Inc. for the fiscal year ended March 31, 2005, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-391-793-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities) — Summary of the Corporate Plan for 2005-2009 of Ridley Terminals Inc., pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-391-860-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Ms. Finley (Minister of Human Resources and Social Development) — Copy of Order in Council P.C. 2006-245 dated April 28, 2006, concerning the Agreement on Social Security between the Government of Canada and the Government of Japan, pursuant to the Old Age Security Act, R.S. 1985, c. O-9, sbs. 42(1). — Sessional Paper No. 8560-391-212-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Ms. Oda (Minister of Canadian Heritage and Status of Women) — Report of Telefilm Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2005, pursuant to the Canadian Film Development Corporation Act, R.S. 1985, c. C-16, sbs. 23(2). — Sessional Paper No. 8560-391-91-01. (*Pursuant to Standing Order 35(2), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Ms. Oda (Minister of Canadian Heritage and Status of Women) — Reports of the National Gallery of Canada for the fiscal year ended March 31, 2005, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-391-479-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Oda (Minister of Canadian Heritage and Status of Women) — Reports of Status of Women Canada for the fiscal year ended March 31, 2005, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-8, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2007.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) — Rapport de Ridley Terminals Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560-391-793-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) — Sommaire du plan d'entreprise 2005-2009 de Ridley Terminals Inc., conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-391-860-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M^{me} Finley (ministre des Ressources humaines et du Développement social) — Copie du décret C.P. 2006-245 en date du 28 avril 2006, concernant l'Accord sur la sécurité sociale entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Japon, conformément à la Loi sur la sécurité de la vieillesse, L.R. 1985, ch. O-9, par. 42(1). — Document parlementaire n° 8560-391-212-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M^{me} Oda (ministre du Patrimoine canadien et de la Condition féminine) — Rapport de Téléfilm Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, conformément à la Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, L.R. 1985, ch. C-16, par. 23(2). — Document parlementaire n° 8560-391-91-01. (*Conformément à l'article 35(2) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M^{me} Oda (ministre du Patrimoine canadien et de la Condition féminine) — Rapports du Musée des beaux-arts du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-391-479-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Oda (ministre du Patrimoine canadien et de la Condition féminine) — Rapports de Condition féminine Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des

Sessional Paper No. 8561-391-675-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Oda (Minister of Canadian Heritage and Status of Women) — Reports of Library and Archives Canada for the fiscal year ended March 31, 2005, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-391-881-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:01 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:12 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-391-675-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Oda (ministre du Patrimoine canadien et de la Condition féminine) — Rapports de Bibliothèque et Archives Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-391-881-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 1, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 12, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.